



Советский район
города Минска.
Республика Беларусь

The Soviet district of Minsk.
Republic of Belarus

白俄罗斯.
明斯克市苏维埃区



СОВЕТСКИЙ РАЙОН — НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР!

SOVIET DISTRICT — RELIABLE PARTNER!

苏维尔区—值得信赖的伙伴！

Советский район — административно-территориальная составляющая города Минска — столицы Республики Беларусь. Образован 17 марта 1938 года.

Продукция и услуги предприятий района востребованы во всем мире. Развитая инфраструктура, благоустроенная территория района со множеством скверов, исторических мест привлекают туристов. Здесь работают высокообразованные люди, профессионализм и трудолюбие которых направлены на созидание во благо каждого человека, живущего в Беларуси! Мы открыты для сотрудничества!

The Soviet district is the administrative and territorial component of Minsk, the capital of the Republic of Belarus. It was formed on March 17, 1938.

Products and services of the region's enterprises are in demand all over the world. Developed infrastructure, well-developed territory with many public gardens, historical places attract tourists. Highly educated people work in the region, their professionalism and diligence are aimed at creating for the benefit of every person living in Belarus! We are open for cooperation!

苏维埃区是白俄罗斯共和国首都明斯克市行政和领土的组成部分。它成立于1938年3月17日。

这个地区的企业产品和服务在世界各地都有需求。发达的基础设施，带有很多花园的园林景区，历史遗址吸引游客。该区有很多高学历的人才，有专业精神和辛勤工作，旨在为每个生活在白俄罗斯的人创造利益！我们诚挚期待合作！

ФАКТЫ О СОВЕТСКОМ РАЙОНЕ THE FACTS ABOUT THE SOVIET DISTRICT 关于苏维埃区的实际情况



163,000 человек — население района;
163,000 people — the population;
16.3万人 — 该区人口



20,32 км² — площадь территории;
20.32 km² — the area;
领土面积20.32平方公里



8,150 чел./1 км² — плотность населения;
8,150 people / 1 km² — population density;
人口密度8,150人/平方公里



15,000 субъектов хозяйствования;
15,000 business entities;
15000个商业实体



2,000 объектов торговли и услуг;
2,000 objects of trade and services;
2000家贸易和服务对象



7 банков и **3** страховые компании;
7 banks and **3** insurance companies;
7家银行和3家保险公司



630 \$ средняя зарплата;
630 \$ average salary;
平均工资630美元



0,2% уровень безработицы;
0,2% unemployment rate;
失业率0.2%



8,2 \$/м² аренда офиса;
8,2 \$ / m² office rent;
办公室租金每平方米8.2美元



5 \$/м² аренда складских и производственных помещений;
5 \$ / m² rent of warehouse and industrial premises;
仓库和工业厂房租金5美元/平方米



18% налог на прибыль;
18% profit tax;
18%的利润税



20% налог на добавленную стоимость;
20% value added tax;
20%的增值税



77 учреждений образования;
77 educational institutions;
77所教育机构



2,000 иностранных студентов;
2,000 international students;
2000名外国学生



17 учреждений здравоохранения;
17 health facilities;
17个卫生设施



12 объектов культуры;
12 objects of culture;
12文化的对象



30 игорных заведений.
30 gambling establishments.
30个娱乐场所





ЭКОНОМИКА ECONOMY 经济

8,000 юридических лиц;
7,000 индивидуальных предпринимателей;
50,000 человек занято в экономике;
3 центра поддержки предпринимательства; инкубатор малого предпринимательства; партнеры более чем в **200** странах мира;
внешнеторговый оборот — **2,6 млрд \$.**

8,000 legal entities;
7,000 individual entrepreneurs;
50,000 employed people in the economy;
3 business support centers;
small business incubator;
Partners in more than **200** countries around the world;
foreign trade turnover — **2,6 billion \$.**

8000名法人；
7000名个人企业家；
在经济中雇用了5万人；
3个商业支持中心；
小企业孵化器；
合作伙伴遍布全球200多个国家；
外贸成交额 - 2.6亿美元。







ТОРГОВЛЯ TRADE 贸易

1,000 магазинов;
16 торговых центров;
300 ресторанов / кафе;
800 объектов по оказанию
услуг;
Минский Комаровский рынок.

1,000 stores;
16 shopping centers;
300 restaurants / cafes;
800 facilities for rendering
services;
The Minsk Komarovsky market.

1000家商店；
16个购物中心；
300家餐馆/咖啡馆；
800个提供服务的设施；
明斯克Komarovsky市场.







ОБРАЗОВАНИЕ EDUCATION 教育

3 высших учебных заведения:
55,000 студентов;
200 специальностей.
7 учреждений профессионального образования:
6,000 учащихся;
40 специальностей.
67 учреждений общего среднего, дошкольного и дополнительного образования:
22,000 учащихся и воспитанников.

3所高等院校：
55000名学生；
200个专业。
7所职业教育机构：
6000名学生；
40个专业。
67所普通中学，学前教育和附加教育机构：
22000名中，小学生。

3 higher education institutions:
55,000 students;
200 specialties.
7 vocational education institutions:
6,000 students;
40 specialties.
67 institutions of general secondary, preschool and additional education:
22,000 students and pupils.







МЕДИЦИНА MEDICINE 医疗

17 медицинских учреждений:
4 взрослые поликлиники;
2 детские поликлиники;
2 стоматологические поликлиники;
5 медицинских центров;
2 госпиталя;
2 больницы;
93 аптеки.

17 medical institutions:
4 adult polyclinics;
2 children's polyclinics;
2 dental clinics;
5 medical centers;
2 military hospitals;
2 hospitals;
93 pharmacies.

17家医疗机构：
4 家成人综合诊所；
2个儿童综合医院；
2个牙科诊所；
5个医疗中心；
2家军医院；
2家大医院；
93家药店。







КУЛЬТУРА CULTURE 文化

36 объектов историко-культурного наследия Республики Беларусь;
12 учреждений культуры:
4 музыкальные школы искусств;
4 библиотеки;
2 выставочных центра;
1 кинотеатр;
Белорусская государственная филармония.
230 творческих коллективов в сфере искусства;
6 культовых зданий;
14 религиозных организаций;
7 конфессий.

36 objects of historical and cultural heritage of the Republic of Belarus;
12 cultural institutions:
4 musical art schools;
4 libraries;
2 exhibition centers;
1 cinema;
The Belarusian State Philharmonia.
230 cultural groups in the sphere of art;
6 religious buildings;
14 religious organizations;
7 religious denominations.

有36个白俄罗斯历史文化遗产；
12个文化机构：
4所音乐艺术学校；
4个图书馆；
2个展览中心；
1个电影院；
白俄罗斯国家音乐厅。
艺术领域的230个创意团队；
6座宗教建筑；
14个宗教组织-7个教会。





СПОРТ И ТУРИЗМ SPORT AND TOURISM 体育和旅游

250 физкультурно-спортивных сооружений;
36 организаций физической культуры и спорта;
60 спортивных залов;
3 плавательных бассейна;
200 организаций сферы туризма.

250个运动和体育设施;
36个体育运动组织;
60个体育馆;
3个游泳馆;
200个旅游业组织。







ГОРОДСКОЕ ХОЗЯЙСТВО URBAN ECONOMY 城市设施

164 улицы;
18 скверов;
7 бульваров;
16 зеленых массивов;
704 многоквартирных жилых домов;
2,909 частных жилых домов;
Парк Дружбы народов.

164 streets;
18 square parks;
7 boulevards;
16 green arrays;
704 apartment buildings;
2,909 private houses;
Park of People's Friendship.

164条街道；
18个街心公园；
7条林荫大道；
16片绿色林区；
704个多户型住宅楼；
2,909个私人住宅；
人民友谊公园。





МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

INTERNATIONAL COOPERATION

国际合作



Справочное издание

Советский район города Минска. Республика Беларусь

На русском, английском и китайском языках

Фотографии

из архива ОДО «Издательство «Четыре четверти»,
Администрации Советского района г. Минска

Координаторы: Ж. Ю. Клименок, Н. М. Устинович

Редактор Л. Ф. Анцух

Дизайн и верстка И. П. Бондарович

Корректоры: Е. С. Голуб, М. Д. Липницкая

12+

Подписано в печать 16.02.2018.

Формат 62×84/12. Бумага мелованная. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 2,48. Уч.-изд. л. 2,28.

ОДО «Издательство “Четыре четверти”».
Свидетельство о государственной регистрации издателя,
изготовителя и распространителя печатных изданий
№ 1/139 от 08.01.2014, № 3/219 от 21.12.2013.
Ул. Б. Хмельницкого, 8-215, 220013, г. Минск.
Тел./факс: (+375 17) 331 25 42. E-mail: info@4-4.by



ISBN 978-985-581-186-3

УДК 908(476-25)
ББК 26.89(4Беи)
C56

ISBN 978-985-581-186-3

© Оформление. ОДО «Издательство
“Четыре четверти”», 2018

СОДЕРЖАНИЕ

СОВЕТСКИЙ РАЙОН — НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР!	1
ФАКТЫ О СОВЕТСКОМ РАЙОНЕ	2
ЭКОНОМИКА	6
ТОРГОВЛЯ	10
ОБРАЗОВАНИЕ	14
МЕДИЦИНА	18
КУЛЬТУРА	22
СПОРТ И ТУРИЗМ	26
ГОРОДСКОЕ ХОЗЯЙСТВО	30
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО	34

CONTENTS

SOVIET DISTRICT — RELIABLE PARTNER!	1
THE FACTS ABOUT THE SOVIET DISTRICT	2
ECONOMY	6
TRADE	10
EDUCATION	14
MEDICINE	18
CULTURE	22
SPORT AND TOURISM	26
URBAN ECONOMY	30
INTERNATIONAL COOPERATION	34

目錄

苏维尓区—值得信赖的伙伴!	1
关于苏维埃区的实际情况	2
经济	6
贸易	10
教育	14
医疗	18
文化	22
体育和旅游	26
城市设施	30
国际合作	34

ISBN 978-985-581-186-3